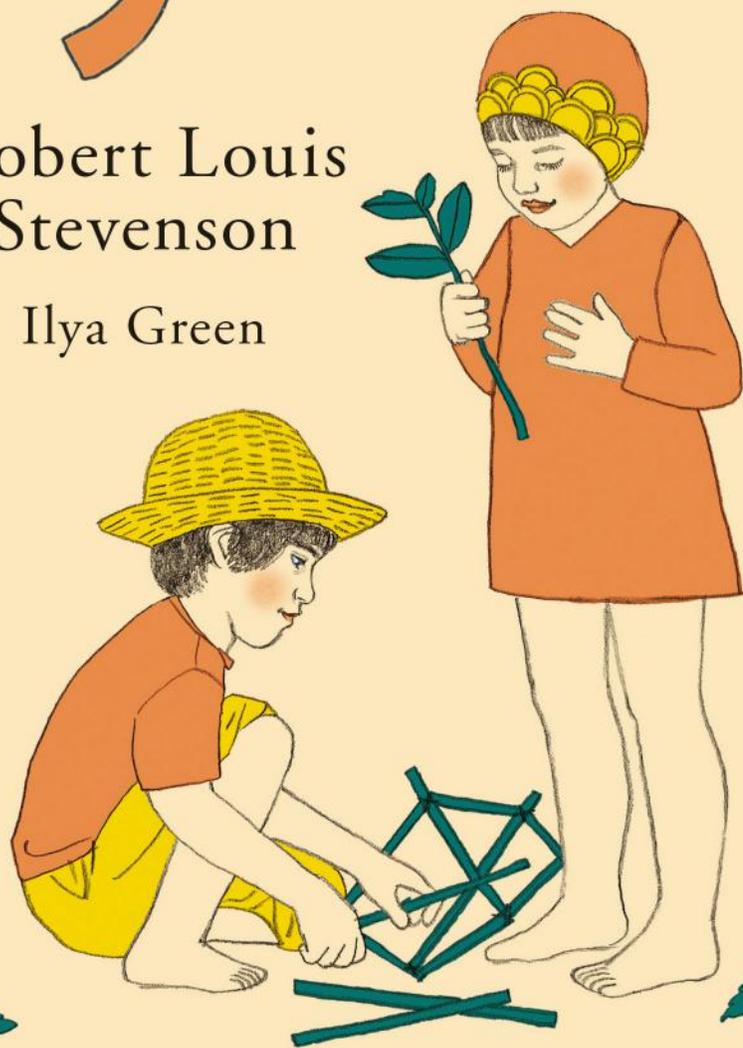


# Piccolo Giardinimo di Poesie

Robert Louis  
Stevenson

Ilya Green





*A Alison Cunningham. Dal suo ragazzo.*

*Per le ore, per le notti in cui hai vegliato,  
cullandomi di amore immeritato;  
per quanto è stata dolce la tua mano  
guidandomi nell'incerto terreno;  
e per le fiabe che mi hai raccontato,  
per i dolori che tu hai confortato;  
per la tua compassione, la tua noia,  
nei giorni tristi e nei giorni di gioia  
– tu, mia seconda madre e prima sposa,  
angelo di una vita appena schiusa –  
dal piccolo malato ormai cresciuto  
questo libro ti viene dedicato!*

*E prego il Cielo che ciascun lettore  
Trovì una governante cara al cuore,  
e ascolti la mia rima, ogni piccino,  
nella sua cameretta luminosa  
soltanto da una voce melodiosa  
come quella che ho udito da bambino!*

R.L.S.

Publicato per  
**Rizzoli**  
da Mondadori Libri S.p.A.

Titolo originale: *Petit jardin de poésie*  
© 2020 Mondadori Libri S.p.A., Milano  
Illustrazioni © Editions Grasset & Fasquelle, 2017

Le poesie sono tratte da *A Child's Garden of Verses* di Robert Louis Stevenson  
Traduzione di Raul Montanari su licenza di Nutrimenti srl

Prima edizione: marzo 2020  
ISBN: 978-88-17-14496-4

Impaginazione: Studio Noesis

Nessuna parte di questo libro può essere riprodotta o trasmessa in qualsiasi forma  
o con qualsiasi mezzo elettronico, meccanico o altro senza l'autorizzazione scritta  
dei proprietari dei diritti e dell'editore.

Finito di stampare nel mese di marzo 2020  
presso Errestampa s.r.l., Orio al Serio (BG)

# Piccolo Giardinino di Poesie

Robert Louis Stevenson

Ilya Green

Traduzione di Raul Montanari



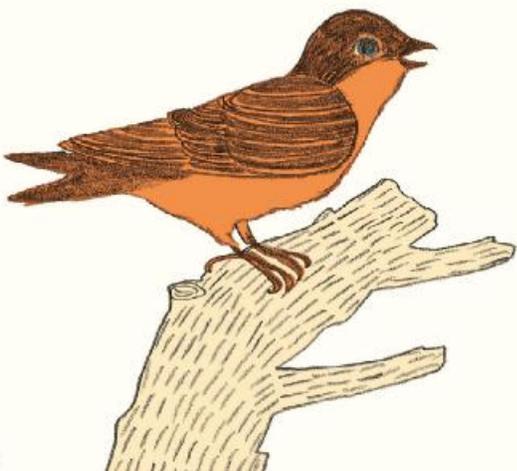
Rizzoli

# A LETTO D'ESTATE

D'inverno è notte quando io mi desto  
e al lume di una candela mi vesto.  
D'estate invece è tutta un'altra storia:  
a letto quando il sole è ancora in gloria.

A letto, sì, e da lì posso vedere  
gli uccelli sopra i rami saltellare,  
e udire passi lunghi, senza posa,  
lungo la strada accanto alla mia casa.

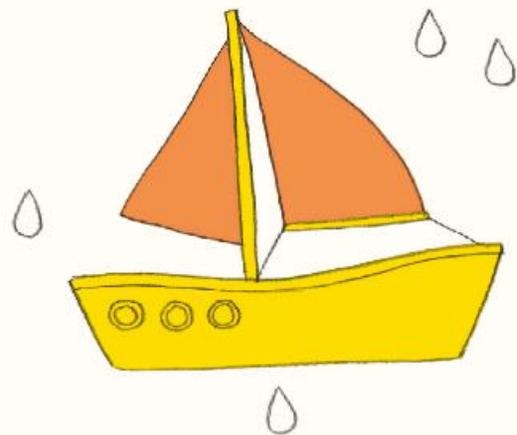
Che seccatura, lo pensi anche tu?  
Mentre il mio cielo è ancora chiaro e blu  
e io avrei tanta voglia di giocare,  
a letto con il sole devo andare!





# PIOGGIA

Scende la pioggia tutt'intorno a noi  
sugli alberi e nei campi,  
e cade sopra i nostri ombrelli, qui,  
e in testa ai naviganti, là.





# TERRE STRANIERE

Sul pruno chi poteva arrampicarsi?  
Solo io: quando sei piccolo è da farsi.  
Al tronco mi sono abbarbicato  
e le terre straniere ho perlustrato.

Tutto fiorito ho avvistato un giardino  
davanti a me – è quello del vicino –  
e molti altri bei posti tutt'intorno  
proprio mai visti, prima di quel giorno.

Ho visto il fiume scorrere increspato  
e il cielo azzurro vi si era specchiato;  
le strade polverose, qua e là,  
gente in cammino verso la città.

Trovassi un albero davvero altissimo  
lo sguardo mio spingerei lontanissimo,  
fin là dove quel fiume ormai ingrossato  
in mare fra le navi è già sfociato,

dove le strade vedrei salire  
fino a una terra che non so dire,  
dove i bambini cenano puntuali  
ed i giocattoli giocano soli.

